

Catalogue to the Series

Leggiero & Leggierissimo

kottasorozatok katalógusa



GYERMEK- ÉS IFJÚSÁGI VONÓSZENEKARI MŰVEK

WORKS FOR CHILDREN'S AND YOUTH STRING ORCHESTRA



EDITIO MUSICA BUDAPEST

Leggiero

Ifjúsági zenekari sorozat / Series for youth orchestra
Serie für Jugendorchester / Série pour orchestre de jeunes

Az EMB zeneműkiadó Leggiero sorozata elődjének, a széles körben ismert és játszott *Ifjúsági Zenekari Művek* sorozatnak részben reprint, részben megújított kiadása. A legsikeresebb kötetekből készült válogatás: klasszikus és kortárs szerzők művei, népszerű zongoraművek könnyű átiratai most új köntösben, vonzó kivitelben jelennek meg. Könnyítés az ifjúsági vonószekerek számára, hogy a művek mélyhegedű helyett harmadik hegedűszólammal is előadhatók. A teljes zenei élményt nyújtó átiratokat is a legkiválóbb zenepedagógusok és zeneszerzők készítették. Minden kotta mappa-formátumban, partitúrával és az átlagzenekari létszámnak megfelelő szólamanyaggal jelenik meg.

The Leggiero series of Editio Musica Budapest is partly a reprint and partly a renewed edition of its forerunner, the widely known and played series *Works for Youth Orchestra*. It is a selection made from the most successful volumes comprising works by classical and contemporary composers and the easy arrangements of popular piano works with a new layout and attractive design. What facilitates its use for junior string orchestras is that the works can also be performed with a third violin part instead of the viola. The arrangements offering full musical value were made by the most outstanding music teachers and composers. Each volume appears in the form of a folder, with score and parts for an average orchestra.

Die Serie Leggiero der Editio Musica Budapest ist eine teils unveränderte Neuauflage, teils erneute Ausgabe ihrer Vorgängerin, der in breiten Kreisen bekannten und gespielten Serie *Werke für Jugendorchester*. Dabei wurde eine Auswahl aus den best gelungenen Bänden getroffen: die Werke klassischer und zeitgenössischer Komponisten, die leichten Übertragungen populärer Klavierwerke erscheinen jetzt in neuer, anziehender Ausführung. Eine Erleichterung für Jugendstreicherorchester ist wohl die Tatsache, daß die Werke anstatt Bratsche auch mit einer dritten Violinstimme aufgeführt werden können. Die Übertragungen, die volles musikalisches Erlebnis bieten, stammen von hervorragenden Musikpädagogen und Komponisten. Jeder Band erscheint in Mappenformat, mit Partitur und einer Anzahl von Stimmen, die einem durchschnittlichen Orchester genügt.

La série Leggiero proposée par Editio Musica Budapest est une nouvelle édition enrichie des pièces les plus populaires du recueil intitulé *Oeuvres pour orchestre de jeunes*. Elle comprend des œuvres de compositeurs classiques et contemporains ainsi que des transcriptions faciles de pièces populaires pour piano. La maquette du volume a elle aussi été renouvelée. La possibilité d'utiliser un troisième violon à la place de l'alto facilite pour les jeunes l'interprétation

des œuvres pour orchestre à cordes. Les arrangements, qui permettent l'acquisition d'une expérience musicale complète, sont l'œuvre des meilleurs pédagogues et compositeurs. Chaque volume est édité sous forme de dossier contenant la partition et le nombre parties nécessaires pour un orchestre à effectifs moyens.

A KÖTETEK TARTALMA / CONTENTS OF THE VOLUMES

CD

J. S. BACH (1685–1750): GOLDBERG VARIATIONEN, BWV 988 – részletek / excerpts
(Átdolgozta / Arranged by Vigh Lajos) [4–3–2–(2)–3–1] • Z. 13 785

- I. Aria
- II. Variatio 19. Allegretto
- III. Variatio 21. Canone alla settima
- IV. Variatio 22. Alla breve

11
12
13
14

BARTÓK BÉLA (1881–1945): TÍZ DARAB A „GYERMEKEKNEK” C. SOROZATBÓL
TEN PIECES FROM THE SERIES “FOR CHILDREN”

(Átírta / Adapted by Weiner Leó) [5–4–3–(3)–2–(1)] • Z. 865

A Gyermekeknek [BB 53] alapján / Based on “For Children” [BB53]

1. Andante grazioso [*Játékdal*] [I/7]
2. Vivace [*Lánc-lánc*] [I/12]
3. Moderato sostenuto [*Körtánc*] [I/17]
4. Allegro robusto [I/21]
5. Allegretto [*Nem messze van ide Margitta*] [II/ 34]
6. Kánon. Vivace risoluto [IV/29]
7. Poco allegro [*Bordal*] [I/20]
8. Allegro giocoso [*Tréfa*] [II/ 27]
9. Andante sostenuto [*Csillagok, csillagok*] [II/31]
10. Risoluto [*Részegek nótája*] [II/36]

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

BARTÓK BÉLA: TIZENNEGY KIS DARAB A „GYERMEKEKNEK” C. SOROZATBÓL
FOURTEEN LITTLE PIECES FROM THE SERIES “FOR CHILDREN”

(Átírta / Arranged by Horváth Mihály) [4–3–3–(3)–2–1] • Z. 2509

A Gyermekeknek [BB 53] és a Tíz könnyű zongoradarab [BB 51] alapján / Based on “For Children” [BB 53] and Ten Essay Piano Pieces [BB 51]

1. Lakodalmi dal [*Kórusdal*] [BB 53/II/28]
2. Elvesztettem páromat [*Quasi adagio*] [BB 53/II/3]
3. Süss fel nap [*Gyermekdal*] [BB 53/I/2]
4. Cickom, cickom [*Játék*] [BB 53/II/5]

(BARTÓK BÉLA: Tizennégy kis darab a „Gyermekeknek” c. sorozatból)

5. Gödöllői piactéren [*Gödöllői piactéren leesett a hó*] [BB 51/6]
6. Fehér László [*Parlando*] [BB 53/II/25]
7. Elvesztettem páromat [*Lento*] [BB 53/I/11]
8. Kertbe virágot szedtem [*Allegro non troppo*] [BB 53/II/33]
9. Fehér liliomszál [*Dal*] [BB 53/I/9]
10. Szlovák dallam [*Andante tranquillo*] [BB 53/IV/23]
11. Szlovák dallam [*Andante*] [BB 53/IV/24]
12. Lánc, lánc [*Allegro*] [BB 53/II/12]
13. Debrecenbe kéne menni [*Allegretto*] [BB 53/II/22]
14. Tücsöklakodalom [*Kanászóta*] [BB 53/II/37]

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827): KÖNNYŰ TÁNCOK / EASY DANCES

(Átírta / Arranged by Nagy Olivér)

[5–4–3–0–2–(1)] • Z. 14368

- I. Német táncok / German Dances: 1. Allegretto, WoO 13/9; 2. Valse, WoO 84
- II. Minuetto, WoO 10/2
- III. [6] Écossaises, WoO 83

HECTOR BERLIOZ (1803–1869): RÁKÓCZI INDULÓ / RÁKÓCZI MARCH

(Átírta / Arranged by Weiner Leó)

[5–4–4–3–2–1] • Z. 3203

ARCANGELO CORELLI (1653–1713): CONCERTI GROSSI – részletek / excerpts

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Soós András)

[4–3–3–2–2–(1), cemb. (org.)] • Z. 14404

1. Largo (Op. 6 No. 6/III)
2. Adagio (Op. 6 No. 7/II)
3. Allegro (Op. 6 No. 7/III)
4. Pastorale (Op. 6 No. 8/VII)
5. Allemanda (Op. 6 No. 10/II)
6. Corrente (Op. 6 No. 9/III)
7. Gavotta (Op. 6 No. 9/IV)
8. Sarabanda (Op. 6 No. 12/IV)

ERKEL FERENC (1810–1893): PALOTÁS A HUNYADI LÁSZLÓ C. OPERÁBÓL PALOTÁS FROM THE OPERA HUNYADI LÁSZLÓ

Átírta / Arranged by Papp Sándor

[5–4–3–3–3–1–vl. solo, fl. solo] • Z. 14 250

**FARKAS FERENC (1905–2000): MAGYAR TÁNCOK A 17. SZÁZADBÓL
HUNGARIAN DANCES FROM THE 17th CENTURY**

[(fl.) – (ob.) – 4–3–(2)–2–2–1– (cemb. o pf.) – (cimbalom)] • Z. 14249

1. Allegro moderato
2. Andante moderato
3. Allegro
4. Moderato
5. Quasi Minuetto
6. Allegro vivace

34

35

FARKAS FERENC: MUSICA SERENA

[5–4–(3)–3–2–1] • Z. 14450

- I. Allegro
- II. Andante moderato
- III. Allegro

**FARKAS FERENC: PICCOLA MUSICA DI CONCERTO per orchestra d'archi
(o quartetto d'archi)**

[5–4–3–(3)–3–(1)] • Z. 4330

- I. Allegro
- II. Andante
- III. Scherzo
- IV. Allegro

CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK (1714–1787): SINFONIA (G-dúr / G major)

(Közreadta / Edited by Darvas Gábor)

[5–4–0–3–3–0– (cemb.)] • Z. 14151

- I. Allegro
- II. Andante
- III. Presto

EDVARD GRIEG (1843–1907): LYRISCHE STÜCKE. Négy darab / Four Pieces

(Átírta és közreadja / Transcribed and edited by Papp Sándor)

[5–4–4–3–3 vlc. I., 2 vlc. II.–1] • Z. 14275

1. Népdal / Folk song (Op. 38 No. 2)
2. Keringő / Waltz (Op. 12 No. 2)
3. Matróz dal / Sailor's song (Op. 68 No. 1)
4. Halling. Norvég tánc / Norwegian dance (Op. 47 No. 4)

32

HAMAR ZSOLT (*1968): HÁROM MESE / THREE FAIRY TALES

[5–4–3–(3)–3–(3) – batt., pf.] • Z. 14159

1. A dühös boszorkány / The furious witch
2. Tiszavirág / Mayfly
3. A katona tánca / The soldier's dance

**GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759): SZVIT A RODRIGO C. OPERÁBÓL
SUITE FROM THE OPERA RODRIGO (HWV 5)**

(Átírta, közreadta és a continuót kidolgozta / Arranged, edited and continuo realization by Zempléni László) [4–3–3–2–3 vlc. e cb. – cemb.] • Z. 14271

- I. Bourrée I
- II. Menuet I
- III. Matelot
- IV. Sarabande
- V. [Bourrée II]
- VI. Menuet II
- VII. Gigue

KOCSÁR MIKLÓS (*1933): SZVIT / SUITE

[5–4–4–0–2–1] • Z. 14192

- I. Moderato
- II. Allegretto
- III. Andante, con moto
- IV. Allegro

**KÓKAI REZSŐ (1906–1962): KIS VERBUNKOS ZENE / LITTLE HUNGARIAN VERBUNKOS
DANCE** [5–4–3–0–2 vlc. I., 2 vlc. II.–1] • Z. 14343

43

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791): LES PETITS RIENS, KV 299/b
9 tánc / 9 Dances**

(Válogatta és közreadja / Selected and edited by Fodor Ákos)

[fl. I., fl. II, ob. I., ob. II. – 3–3–0–2 – vlc. e basso] • Z. 12301

1. Largo
2. Vivo
3. Andantino
4. Adagio
5. Gavotte gracieuse
6. Pantomime
7. Passepied
8. Gavotte
9. Andante

PAPP LAJOS (*1935): ARCO-PIZZICATO. Piccola suite per orchestra d'archi

[4–3–2–2–3 – (basso)] • Z. 14273

- I. Allegro
- II. Allegro moderato
- III. Vivace

JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683–1764): TÁNC SZVIT / DANCE SUITE

(Feldolgozta / Adapted by Horusitzky Zoltán)

[5–4–3–(3)–2–1] • Z. 5435

- I. Molto marcato
- II. 2 Menuets (G-dúr, g-moll)
- III. 2 Tambourins (G-dúr, g-moll)

25

FRANZ SCHUBERT (1797–1828): HÁROM KIS DARAB / THREE LITTLE PIECES

(Átírta / Arranged by Maros Rudolf)

[5–4–4–0–3–1] • Z. 3103

1. Menuett, D 41 / 1
2. Impromptu, D 935 / 3
3. Écossaise, D 299 / 1, D 697 / 5

FRANZ SCHUBERT: KATONAINDULÓ / MILITARY MARCH, D 733 / 1

(Átírta / Arranged by W. Fischhoff) [5–4–3–(3)–2–1] • Z. 3626

FRANZ SCHUBERT: TÁNCOK / DANCES

(Átírta és közreadta / Transcribed and edited by Pejtsik Árpád)

[4–3–3–(2)–3–(1)] • Z. 14468

1. Letzte Walzer, D 146 / 3
2. Grätzer Galopp, D 925
3. Menuett mit zwei Trios, D 91 / 2
4. 4 Ländler, D 378 / 8, 3, 6, 4
5. 3 Valses sentimentales, D 779 / 1, 14, 2
6. 8 Écossaisen, D 145 / 1; 781 / 10; 816 / 2; 781 / 9, 12; 816 / 3; 977 / 2, 1
7. Wiener Deutsche, D 128 / 12

ROBERT SCHUMANN (1810–1856): KINDERSZENEN, Op. 15. Négy darab / Four Pieces

(Átírta / Transcribed by Kalmár László) [5–4–4–0–3–0] • Z. 3766

1. Kuriose Geschichte
2. Am Kamin
3. Kind im Einschlummern
4. Ritter vom Steckenpferd

ROBERT SCHUMANN: ALBUM FÜR DIE JUGEND, Op. 68. Öt darab / Five Pieces

(Átírta / Arranged by Decsényi János, Till Ottó)

[5–4–3–0–2–0] • Z. 3629

1. Soldatenmarsch
2. Armes Waisenkind
3. Schnitternliedchen
4. Nordisches Lied
5. Ländliches Lied

31

JOHANN STRAUSS (1825–1899), JOSEF STRAUSS (1827–1870), JOHANN STRAUSS (Vater) (1804–1849): 2 POLKA, RADEZKY-INDULÓ / 2 POLKAS, RADEZKY-MARCH

(Átírta / Transcribed by Papp Sándor)

[5–4–4–0–3–1] • Z. 14307

1. Annen-Polka (Johann Strauss)
2. Pizzicato Polka (Johann und Joseph Strauss)
3. Radetzky-Marsch (Johann Strauss – Vater)

PYOTR IL'YITCH TCHAIKOVSKY (1840–1893): CHANSON TRISTE, Op. 40 / 2 HUMORESQUE, Op. 10 / 2

(Átírta / Arranged by Weiner Leó)

[5–4–4–0–3–2] • Z. 14190

1. Chanson triste
2. Humoresque

33

PYOTR IL'YITCH TCHAIKOVSKY: HAT DARAB A „GYERMEKALBUM” C. SOROZATBÓL SIX PIECES FROM THE “CHILDREN’S ALBUM”, Op. 39

(Átírta / Arranged by Decsényi János, Till Ottó)

[5–4–2–(2)–2–0] • Z. 3628

1. Reggeli ima / Morning prayer
2. Régi francia dal / Old French air
3. Ólomkatonák indulója / March of the tin soldiers
4. Téli reggel / Winter morning
5. Babatemetés / The doll's funeral
6. Édes álmodozás / Sweet reverie

GEORG PHILIPP TELEMANN (1681–1767): TIZENHAT KIS DARAB SIXTEEN LITTLE PIECES

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Soós András)

[5–4–3–(3)–2–(1)–cemb.] • Z. 14560

1. Loure. Der verliebte Neptunus (*Ouverture in C-Dur*, TWV 55:C3, No. 4)
2. Gavotte (*Ouverture in C-Dur*, TWV 55:C3, No. 5)

3. Loure (*Ouverture in g-Moll*, TWV 55:g4, No. 5)
4. Menuet (*Ouverture in g-Moll*, TWV 55:g4, No. 7)
5. Andante (*Sonata in F-Dur*, TWV 43:F3)
6. Menuet (*Ouverture des nations anciennes et modernes*, TWV 55:G4, No. 2)
7. Les Suédois anciens (*Ouverture des nations anciennes et modernes*, TWV 55:G4, No. 5)
8. Les Suédois modernes (*Ouverture des nations anciennes et modernes*, TWV 55:G4, No. 6)
9. Adagio (*Concerto in a-Moll*, TWV 43:a4)
10. Largo (*Concerto grosso in G-Dur*, TWV 52)
11. Anglaise (*Ouverture in fis-Moll*, TWV 55:fis1, No. 3)
12. Menuet (*Ouverture in fis-Moll*, TWV 55:fis1, No. 6)
13. Largo (*Sonata in F-Dur*, TWV 43:F4, No. 1)
14. Rondeau. Der Hexen-Tantz (*Ouverture in G-Dur*, TWV Anh. 55:G1, No. 5)
15. Menuet (*Ouverture in G-Dur*, TWV Anh. 55:G1, No. 9)
16. Bourrée (*Ouverture in G-Dur*, TWV Anh. 55:G1, No. 10)

23

ANTONIO VIVALDI (1678–1741): HÁROM CONCERTO / THREE CONCERTOS, RV 115, 144, 161

(Közreadta / edited by Pejtsik Árpád; a continuót kidolgozta / continuo realization by Vigh Lajos) [4–4–4–3–3–(3)– cemb.] • Z. 14205

1. Concerto in sol maggiore RV 144
2. Concerto in la minore RV 161
3. Concerto in do maggiore RV 115

ANTONIO VIVALDI: A-MOLL HEGEDŰVERSENY / VIOLIN CONCERTO IN A MINOR, Op. 3 No. 6, RV 356

(Közreadja és a continuót kidolgozta / Edited and continuo realization by Jancsovics Antal) [5–4–0–0–3–0– cemb.] • Z. 13865

- I. Allegro
- II. Largo
- III. Presto

ANTONIO VIVALDI: G-DŰR HEGEDŰVERSENY / VIOLIN CONCERTO IN G MAJOR, Op. 3 No. 3, RV 310

(Közreadja és a continuót kidolgozta / Edited and continuo realization by Jancsovics Antal) [VI. solo – 4–3–3–(3)–4–1– cemb.] • Z. 13882

- I. Allegro
- II. Largo
- III. Allegro

Leggierissimo

Sorozat gyermek-vonószenekarra / A series for children's string orchestra
Serie für Kinderstreicherorchester / Serie pour orchestre à cordes d'enfants

A népszerű Leggiero sorozat mintájára, a zeneiskolák legfiatalabb vonós-növendékeire gondolva indította útjára a kiadó 2000-ben a *Leggierissimo*-t. Az új sorozat igen könnyű vonószekari darabjaiban brácsa helyett harmadik hegedű szerepel, s valamennyi kötet valamennyi szólama első fekvésben játszható, így a gyerekek már néhány évi hangszerstanulás után megízlelhetik a zenekari játék örömeit. Az eddig megjelent kötetek legtöbbször Soós András és Zempléni László gondozta, részben eredeti művek illetve feldolgozások szerzőjeként, részben a legnagyobb mesterek (Händel, Haydn, Beethoven, Schubert, Csajkovszkij) művei, főként zongoradarabok átirójaként. – Minden kötet partitúrát és szólamanyagot is tartalmazó mappa-formátumban jelenik meg.

Modelled on the popular Leggiero series, *Leggierissimo* was launched by the publisher with the music schools' youngest string players in mind. In the very easy pieces for string orchestra in the new series, a third violin part replaces the viola. Everything is in the first position, so even after just a few years' instrumental study children can experience the pleasure of orchestral playing. Most of the volumes published so far were compiled by András Soós and László Zempléni, partly as composers of original works and arrangements, partly as transcribers of works, mainly for piano, by the greatest masters (Händel, Haydn, Beethoven, Schubert, Tchaikovsky). – Every volume appears in the form of a folder, containing both the score and the individual parts.

Nach dem Vorbild der beliebten Leggiero Serie brachte der Verlag für die jüngsten Schüler der Streicherklassen der Musikschulen *Leggierissimo* auf den Weg. In den recht leichten Streicherorchesterstücken der neuen Reihe kommt anstelle der Viola eine dritte Violine vor. Sämtliche Stimmen aller Bände lassen sich in der ersten Lage spielen, auf diese Weise können die Kinder bereits nach wenigen Jahren des Instrumentalunterrichts eine Vorgeschmack auf die Freude am Spielen im Orchester bekommen. Die Mehrzahl der bisher erschienenen Bände wurden von András Soós und László Zempléni betreut, die teils als Komponisten von Originalwerken bzw. Bearbeitungen, andererseits aber auch als Bearbeiter von Werken – zumeist Klavierstücken – großer Meister wie Händel, Haydn, Beethoven, Schubert und Tschaikowsky mitwirkten. – Alle Bände erscheinen in Format einer Mappe, die neben der Partitur auch Stimmenmaterial enthält.

Reprenant le principe de la très populaire série intitulée Leggiero, l'éditeur publie depuis 2000 la série Leggierissimo. Celle-ci s'adresse aux élèves les plus jeunes des écoles de musique qui jouent d'un instrument à archet. La nouvelle série contient des pièces faciles à interpréter :

la partie de troisième violon remplace l'alto et chaque partie peut être jouée dans la première position. Les élèves, grâce à cette harmonisation, peuvent déjà, après quelques années d'apprentissage, savourer le plaisir de jouer dans un orchestre. La plupart des volumes déjà parus sont édités par András Soós et László Zempléni. Outre leurs activités d'édition musicale, tous deux non seulement composent mais adaptent également (surtout pour piano) des grands classiques tels que Haendel, Haydn, Beethoven, Schubert ou Tchaïkovsky. – Chaque volume paraît en format carte et contient la partition et les parties.

A KÖTETEK TARTALMA / CONTENTS OF THE VOLUMES

CD

LUDWIG VAN BEETHOVEN: TIZENHÁROM KÖNNYŰ DARAB / THIRTEEN EASY PIECES

(Válogatta és feldolgozta / Selected and arranged by Soós András)

[4–4–4–4] • Z. 14308

1. Allegretto (*Acht Variationen über das Thema „Une fièvre brûlante“ aus der Oper „Richard Coeur de Lion“ von André-Ernest-Modeste Grétry, WoO 72*)
2. Allegretto (*Acht Variationen über das Terzett „Tändeln und scherzen“ aus der Oper „Soliman II oder die drei Sultaninnen“ von Franz Xaver Süßmayr, WoO 76*)
3. Allegretto (*Sechs leichte Variationen über ein eigenes Thema, WoO 77*)
4. Bagatelle (Op. 33, No. 4)
5. Bagatelle (Op. 33, No. 6)
6. Maestoso (*Neun Variationen über einen Marsch von Ernst Christoph Dressler, WoO 63*)
7. Török induló / Turkish March (*Sechs Variationen, Op. 76*)
8. Moderato (*Sechs Variationen, Op. 34*)
9. Allegretto (*Dreizehn Variationen über die Arie „Es war einmal ein alter Mann“ aus dem Singspiel „Das rote Käppchen“ von Carl Ditters von Dittersdorf, WoO 66*)
10. Andantino (*Neun Variationen über das Thema „Quant' è più bello“ aus der Oper „La Molinara“ von Giovanni Paisiello, WoO 69*)
11. Allegretto (*Zwölf Variationen über das „Menuett à la Viganò“ aus dem Ballett „Le nozze disturbate“ von Jakob Haibel, WoO 68*)
12. Comodo (*Zehn Variationen über das Thema „La stessa, la stessissima“ aus der Oper „Falstaff“ von Antonio Salieri, WoO 73*)
13. Örömóda / Ode to Joy (*Symphonie No. 9, Op. 125*)

29

28

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL: TIZENÖT KÖNNYŰ DARAB / FIFTEEN EASY PIECES

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Soós András)

[3–3–3–2] • Z. 14375

24

1. Air (*Suite No. 5, E-Dur*, HWV 430)
2. Larghetto (*Serse – „Ombra mai fù”, HWV 40*)
3. Menuetto (*Suite No. 3 d-Moll*, HWV 436)
4. Sarabande (*Suite C-Dur*, HWV 443)
5. Minuet (*Water Music – Suite II, D-Dur*, HWV 349)
6. Larghetto (*Concerto grosso e-Moll, Op. 6 No. 3*, HWV 321)
7. Ritornello (*Almira*, HWV 1)
8. Air (*Air g-Moll*, HWV 467)
9. Largo e piano (*Concerto grosso a-Moll, Op. 6 No 4*, HWV 322)
10. Minuetto / Minuetto Alternativo (*Concerto grosso F-Dur, Op. 3 No. 4*, HWV 315)
11. Aria (*Rinaldo – „Lascia ch'io pianga” HWV 7^a*)
12. Menuet (*Il pastor fido* [1734], HWV 8^c)
13. Air (*Radamisto* HWV 12^a)
14. [Menuet] (*Il pastor fido* [1734], HWV 8^c)
15. Hornpipe (*Water Music – Suite I, F-Dur*, HWV 348)

JOSEPH HAYDN: TIZENNÉGY KÖNNYŰ DARAB / FOURTEEN EASY PIECES

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Soós András)

[4–4–4–4] • Z. 14338

26

1. Menuetto (*Divertimento*, Hob. II: 14/IV)
2. Menuetto (*Vonósnégyes / String Quartet*, Op. 1 No. 1/IV)
3. Moderato (*Divertimento*, Hob. II: 7/III)
4. Menuett (*Divertimento*, Hob. II: 7/IV)
5. Poco adagio, cantabile (*Vonósnégyes / String Quartet*, Op. 76 No. 3/II)
6. Menuett (*Divertimento*, Hob. II: 15/II)
7. Menuett (*Divertimento*, Hob. II: 15/IV)
8. Menuet (*Divertimento*, Hob. II: 23/II)
9. Menuett (*12 Minuets*, Hob. IX: 1/I)
10. Andante (*Vonósnégyes / String Quartet*, Op. 2 No. 6/I)
11. Allegro (*Divertimento*, Hob. II: 3/I)
12. Menuet (*Divertimento*, Hob. II: 3/II)
13. Menuet (*Divertimento*, Hob. II: 3/IV)
14. Andante (*Divertimento*, Hob. II: 14/III)

EDVARD GRIEG: TIZENNÉGY KÖNNYŰ DARAB / FOURTEEN EASY PIECES

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Zempléni László)

[3–3–3–2] • Z. 14411

1. Hősi ének / Heroic ballad (Op. 17 No. 11)
2. Bölcsődal / Lullaby (Op. 66 No. 7)
3. Halling (Op. 17 No. 20)
4. Parasztdal / Peasant song (Op. 17 No. 23)
5. Az ifjú / The swain (Op. 17 No. 2)
6. Norvég tánc / Norwegian dance (Op. 17 No. 3)
7. Gavotte (Op. 40 No. 3)
8. Norvég dal / Norwegian song (Op. 66 No. 10)
9. Norvég tánc / Norwegian dance (Op. 35 No. 3)
10. Gjendine bölcsődala / Gjendine's lullaby (Op. 66 No. 9)
11. Vallásos ének / Religious song (Op. 17 No. 9)
12. A kérő dala / The wooer's song (Op. 17 No. 10)
13. Solveig dala / Solveig's song (Op. 23 No. 4 / Op. 55 No. 4)
14. Falusi tánc / Peasant dance (Op. 17 No. 18 / Op. 63 No. 2)

WOLFGANG AMADEUS MOZART: TIZENHAT KÖNNYŰ DARAB / SIXTEEN EASY PIECES

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Soós András) [3–3–3–2] • Z. 14444

1. Német egyházi ének / German religious song (*Zwei deutsche Kirchenlieder*, K 336c [343], No. 1)
2. Német egyházi ének / German religious song (*Zwei deutsche Kirchenlieder*, K 336c [343], No. 2)
3. * * * (*Neun Stücke*, K Anh. C 27.06 [Anh. 207], No. 4)
4. * * * (*Neun Stücke*, K Anh. C 27.06 [Anh. 207], No. 8)
5. Arietta (*Neun Variationen für Klavier über ein Thema von Nicolas Dezède „Lison dortait“*, K 315d [264])
6. [Kontretanz] (*Londoner Skizzenbuch*, 1764, K 15e)
7. Az örömhöz / To Joy (*Lied für eine Singstimme mit Klavierbegleitung* K 47e [53])
8. Marcia (*Gallimathias musicum*, K 32, No. 6)
9. Menuett (*Sechs Menuette*, K 130a [164], No. 3)
10. Menuett (*Sieben Menuette*, K 61b [65a], No. 3)
11. Menuett (*Sieben Menuette*, K 61b [65a], No. 6)
12. Menuetto (*Sinfonie*, K 111b [96])
13. Kontretanz (*Vier Kontretänze*, K 271c [267], No. 3)
14. Kontretanz (*Vier Kontretänze*, K 271c [267]), No. 4)
15. Kontretanz (*Kontretänze*, K 250a [101], No. 2)
16. Menuett (*Sechs Menuette*, K 61h, No. 2)

27

PAPP LAJOS: LOVAGI JÁTÉKOK / KNIGHTS' GAMES

[3–3–3–2] • Z. 14401

1. Lovaggá ütés a vártemplomban / *Knighting ceremony in the castle chapel* 37
2. A várúr / *The lord of the castle*
3. A fekete lovag / *The black knight*
4. A szép várkisasszony a kútnál / *The beautiful damsel of the castle, by the well*
5. Apródok tánca / *Pages' dance* 38
6. A piros paripa / *The scarlet steed*
7. Nemes lovagok párviadala / *The battle of the noble knights*
8. Az ünnepi menet / *Festive procession* 39

FRANZ SCHUBERT: TÁNCOK / DANCES

(Válogatta és átdolgozta / *Selected and arranged by Zempléni László*)

[3–3–3–2] • Z. 14335

1. Walzer, D 146, No. 16
2. Walzer, D 146, No. 20
3. Ländler, D 366, No. 5
4. Ländler, D 366, No. 6
5. Ländler, D 366, No. 4
6. Deutscher Tanz, D 420, No. 1
7. Ecossaïse, D 421, No. 6
8. Ecossaïse, D 529, No. 8
9. Ecossaïse, D 618b, No. 1
10. Wiener Damen–Ländler, D 734, No. 7
11. Wiener Damen–Ländler, D 734, No. 15
12. Wiener Damen–Ländler, D 734, No. 16
13. Ecossaïse, D 734, No. 1
14. Ecossaïse, D 782
15. Deutscher Tanz, D 783, No. 12
16. Ecossaïse, D 783, No. 2
17. Valse noble, D 969, No. 11
18. Valse noble, D 969, No. 9 30

SÓÓS ANDRÁS (*1954): GYERMEKJÁTÉKOK / CHILDREN'S GAMES

[3–3–3–2] • Z. 14453

1. Bújócska / *Hide-and-peek*
2. Hintázás / *Swinging*
3. Pattog a labda, száll a labda / *The ball bounces, then flies through the air* 40
4. Korcsolyázás / *Skating*
5. Tekeredik a kígyó / *The snake coils up* 41

6. Katonásdi / Playing soldiers
7. Sárkányeregetés / Kite-flying
8. Fogócska / Tag

**PYOTR IL'YITCH TCHAIKOVSKY: TIZENHÁROM KÖNNYŰ DARAB
THIRTEEN EASY PIECES**

(Válogatta és átdolgozta / Selected and arranged by Zempléni László)

[3–3–3–2] • Z. 14407

1. Reggeli fohászokodás / Morning prayer, Op. 39 / 1
2. Keringő / Waltz, Op. 39 / 8
3. Az új baba / The new doll, Op. 39 / 9
4. Kamarinskaya, Op. 39 / 13
5. Olasz dal / Italian tune, Op. 39 / 15
6. Harmonikázó muzsik / Peasant playing the accordion, Op. 39 / 12
7. Német dal / German song, Op. 39 / 17
8. A kintornás / The organ-grinder, Op. 39 / 23
9. Nápolyi dal / Neapolitan song, Op. 39 / 18
10. Mama / Mummy, Op. 39 / 4
11. Orosz dal / Russian song, Op. 39 / 11
12. Nagyapa tánca [A *Diótörőből*] / Grandpa's dance [From *Nutcracker*]
13. Piroska és a farkas [A *Csipkerózsikából*] / Little red Riding-Hood and the wolf
[From *The Sleeping Beauty*]

**ZEMPLÉNI LÁSZLÓ (*1947): RÉGI MAGYAR TÁNCOK – 18. századi táncdallamok
felhasználásával / EARLY HUNGARIAN DANCES – by using 18th century dance tunes**

[4–4–4–4, cb., – ütőhangszerek / percussion ad libitum] • Z. 14288

1. Allegretto
2. Allegro
3. Andante
4. Allegro, ma poco sostenuto

GYŰJTEMÉNYEK / COLLECTIONS

SOÓS ANDRÁS: EUROPEAN CHILDREN'S SONGS / EURÓPAI GYERMEKDALOK

1. kötet / Vol. 1 – Z. 14336 [3–3–3–2]

1. Die Tiroler sind lustig (osztrák / Austrian)
2. Ah, vous dirai-je, Maman (francia / French)
3. Frère Jacques (francia / French)
4. Kukutecka kuka (lengyel / Polish)
5. Joulo puu on rakennettu (finn / Finnish)
6. La violetta che in sull'erbetta (olasz / Italian)

(SOÓS ANDRÁS: European Children's Songs / Európai gyermekdalok)

7. Cockadoodle-doo! (angol / English) 21
8. In Derry vale, beside the singing river (ír / Irish)
9. Ade, zur guten Nacht (német / German) 19
10. Szélről legeljetek (magyar / Hungarian)
11. Dyž naši mlátili, já sem sí ležel (morva / Moravian)
12. Auld lang syne (skót / Scottish)
2. *kötet / Vol. 2* – Z. 14337 [3–3–3–2]
 1. Bonjour Pierrot, bonjour Jacquot (francia / French)
 2. Age og Asta de gik sig en tur (dán / Danish)
 3. Die winter is verganghen (flamand / Flemish)
 4. Ábécédé (magyar / Hungarian) 20
 5. La lara la la (baszk / Basque)
 6. While the moon her watch is keeping (wales-i / Welsh)
 7. Во поле берёза стояла (orosz / Russian) 22
 8. Sulla meg litt, du mamma mi (norvég / Norwegian)
 9. Kuckuck, Kuckuck ruft aus dem Wald! (német / German)
 10. Лутко моја лучице ајде да играмо (szerb / Serbian)
 11. Cómo quieres que tenga la cara blanca (spanyol / Spanish)
 12. Stará babá zlá (szlovák / Slovak)

ZEMPLÉNI LÁSZLÓ: ZENÉS UTAZÁS / MUSICAL JOURNEY

[3–3–3–2, cb.] • Z. 14451

1. Bulgária / Bulgaria
2. Albánia / Albania
3. Olaszország / Italy
4. Svájc / Switzerland
5. Spanyolország / Spain
6. Skócia / Scotland
7. Dánia / Denmark 17
8. Németország / Germany
9. Lengyelország / Poland 18
10. Oroszország / Russia
11. Ukrajna / Ukraine
12. Magyarország / Hungary

KARÁCSONYI MUZSIKA / CHRISTMAS MUSIC

(Válogatta és feldolgozta / Selected and arranged by Soós András)

[4–4–4–4] • Z. 14304

1. Az újszülött kisded / Then Newborn child (Melchior Vulpius, ca 1570–1615)
2. In dulci jubilo (Michael Praetorius, 1571–1621)

3. Dies est laetitiae (Johann Hermann Schein, 1586–1630)
4. Egy zsenge rózsatőről / A rose has sprung (Michael Praetorius)
5. Mennyből jövök / From heaven above (Johann Sebastian Bach, 1685–1750)
6. Pastorale (Arcangelo Corelli, 1653–1713)
7. Áldott éj / The midnight clear (Arthur Seymour Sullivan, 1842–1900)
8. Francia karácsonyi ének / French Christmas song
9. Csendes éj / Silent night (Franz Xaver Gruber, 1787–1863)
10. Ó, zöld fenyő / O fir-tree
11. Mennyből az angyal / An angel from heaven
12. Pásztorok, pásztorok / The shepherds hasten
13. Ó, gyönyörű szép, titokzatos éj / O wonderful night
14. Istengyermek / God's son
15. Dicsőség / Glory
16. Fel, nagy öröme / Come, be merry

RENEZÁNSZ ZENE / RENAISSANCE MUSIC

(Válogatta és átírtta / Selected and transcribed by Soós András, Zempléni László)

[4–4–4–4] • Z. 14563

1. Alta Trinità beata (Anon., 15. sz. / 15th c.)
2. Dal / Song (Thoinot Arbeau, 1520–1595)
3. Branle double (Claude Gervaise, ca 1525–ca 1560)
4. Branle simple (Anon., 16. sz. / 16th c.)
5. Canzonetta (Baldassare Donati, 1529?–1603)
6. Madrigal (Hans Leo Hassler, 1654–1612)
7. Ungaresca (Anon.)
8. Bianco fiore (Anon.)
9. Allemanda (Anon.)
10. Pavane & Gaillarde (Claude Gervaise)
11. Paraszttánc / Peasant dance (Valentin Haussmann, ca 1560–ca 1611/13)
12. Pavana (Luys Milán, ca 1500–1560 után / after 1560)
13. Basse danse (Anon., 16. sz. / 16th c.)
14. Tourdion (Anon. 16. sz. / 16th c.)
15. Dal / Song (Clément Janequin, ca 1485– 1558 után / after 1558)
16. Cascarda (Anon., 16. sz. / 16th c.)
17. Balletto (Anon., 16. sz. / 16th c.)
18. Három lengyel tánc / Three Polish dances (Anon., 16. sz. / 16th c.)
19. Allemande (Claude Gervaise)
20. Dal / Song (Heinrich Isaac, ca 1450/55–1517)
21. Dal / Song (Daniel Friderici, 1584–1638)

Leggiero / Leggierissimo

Ifjúsági és gyermekzenekari művek / Works for youth and children's orchestra

Válogatás a sorozatokból / A selection from the series

**Bartók Béla (Weiner Leó): Tíz darab a „Gyermekeknek” c. sorozatból /
Ten Pieces from the Series “For Children”, BB 53 Z. 865 • Leggiero**

1	1. Andante grazioso [<i>Játékdal</i>] (I/7) **/***	0'54"
2	2. Vivace [<i>Lánc, lánc</i>] (I/12) **/***	1'25"
3	3. Moderato sostenuto [<i>Körtánc</i>] (I/17) **/***	1'14"
4	4. Allegro robusto (I/21) **/***	0'50"
5	5. Allegretto [<i>Nem messzi van ide Margitta</i>] (II/34) **/***	0'41"
6	6. Kánon. Vivace risoluto (IV/29) **/***	0'32"
7	7. Poco allegro [<i>Bordal</i>] (I/20) **/***	0'44"
8	8. Allegro giocoso [<i>Tréfa</i>] (II/27) **/***	0'59"
9	9. Andante sostenuto [<i>Csillagok, csillagok</i>] (II/31) **/***	1'47"
10	10. Risoluto [<i>Részegek nótája</i>] (II/36) **/***	0'56"

Bach, J. S. (Vígh Lajos): Goldberg Variationen, BWV 988 Z. 13785 • Leggiero

11	I. Aria ***	3'43"
12	II. Allegretto (Variatio 19) ***	1'16"
13	III. Canone alla settima (Variatio 21) ***	1'46"
14	IV. Alla breve (Variatio 22) ***	1'11"

Soós András: Karácsonyi muzsika / Christmas Music Z. 14304 • Leggierissimo

15	5. Bach, J. S.: Vom Himmel hoch / From heaven above ***	1'37"
16	4. Praetorius: Es ist ein Ros' entsprungen / A rose has sprung ***	1'22"

Zempléni László: Zenés utazás / Musical Journey Z. 14451 • Leggierissimo

17	7. Dánia / Denmark *	0'53"
18	9. Lengyelország / Poland *	0'47"

Soós András: Európai gyermekdalok 1-2 / European Children's Songs 1-2

Z. 14336, Z. 14337 • Leggierissimo

19	1/9. Ade, zur guten Nacht (német / German) *	1'07"
20	2/4. Ábécédé (magyar / Hungarian) *	0'49"
21	1/7. Cockadoodle-doo! (angol / English) */**	0'51"
22	2/7. Во поле берёза стояла (orosz / Russian) **/***	1'08"

Telemann (Soós András): Tizenhat kis darab / Sixteen Little Pieces Z. 1456Q • Leggiero

23	14. Rondeau. Der Hexen-Tantz, TWV Anh. 55:G1, No. 5 ***	1'35"
----	---	-------

Händel (Soós András): Tizenöt könnyű darab / Fifteen Easy Pieces

Z. 14375 • Leggierissimo

24	1. Air, HWV 430 **	1'30"
----	--------------------	-------

	Rameau (Horusitzky Zoltán): Táncszvit / Dance Suite Z. 5435 • Leggiero	
25	III. 2 Tambourins ***	3'00"
	Haydn, J. (Soós András): Tizenegy könnyű darab / Fourteen Easy Pieces	
	Z. 14338 • Leggierissimo	
26	11. Allegro, Hob. II: 3/1 **	1'18"
	Mozart (Soós András): Tizenhat könnyű darab / Sixteen Easy Pieces	
	Z. 14444 • Leggierissimo	
27	8. Marcia, K 32, No. 6 */**	1'39"
	Beethoven (Soós András): Tizenhárom könnyű darab / Thirteen Easy Pieces	
	Z. 14308 • Leggierissimo	
28	8. Sechs Variationen, Op. 34 – Thema ***	2'12"
29	7. Türkischer Marsch, Op. 76 */**/* **	0'56"
	Schubert (Zempléni László): Táncok / Dances Z. 14335 • Leggierissimo	
30	18. Valse noble, D 969/9 ***	1'36"
	Schumann (Decsényi János, Till Ottó): Album für die Jugend, Op. 68.	
	Öt darab / Five Pieces Z. 3629 • Leggiero	
31	5. Ländliches Lied **	1'27"
	Grieg (Papp Sándor): Lyrische Stücke Z. 14275 • Leggiero	
32	3. Matróz dal / Sailor's song, Op. 68 No. 1 **	1'24"
	Tchaikovsky (Weiner Leó): Chanson triste, Humoresque Z. 14190 • Leggiero	
33	2. Humoresque, Op. 10 / 2 ***	3'18"
	Farkas Ferenc: Magyar táncok a 17. századból /	
	Hungarian Dances from the 17th Century Z. 14249 • Leggiero	
34	2. Andante moderato **/* **	2'50"
35	6. Allegro **/* **	1'42"
36	Szőnyi Erzsébet: Piccola introduzione Z. 4488 • Ifjúsági zenekari művek sorozat /	
	Series Works for Youth Orchestra ***	2'42"
	Papp Lajos: Lovagi játékok / Knight's Games Z. 14401 • Leggierissimo	
37	1. Lovaggá ütés a vártemplomban / Knighting ceremony in the castle chapel *	0'43"
38	5. Apródok tánca / Pages' dance *	0'56"
39	8. Az ünnepi menet / Festive procession *	1'25"
	Soós András: Gyermekjátékok / Children's Games Z. 14453 • Leggierissimo	
40	3. Pattog a labda, száll a labda / The ball bounces, then flies through the air ***	2'45"
41	5. Tekeredik a kígyó / The snake coils up **	2'46"
42	Sugár Rezső: Rondó Z. 1784 • Ifjúsági zenekari művek sorozat /	
	Series Works for Youth Orchestra **	7'41"
43	Kókai Rezső: Kis verbunkos zene / Little Hungarian Verbunkos Dance	
	Z. 14343 • Leggiero **/* **	3'10"

Összidő / Total time:

73'27"

Előadják / Performed by:

A Solti György Zeneiskola Tücsökzenekara / Children's Orchestra of the György Solti Music School * (17-21, 27, 29, 37-39),

*A Solti György Zeneiskola Vonószzenekara / String Orchestra of the György Solti Music School*** (1-10, 19, 21-22, 24, 26-27, 29, 31-32, 34-35, 41-43),

Budapest-Hegyvidéki Kamarazenekar / Budapest-Highlands Chamber Orchestra *** (1-16, 22-23, 25, 28-30, 33-36, 40, 43),

Somogyi-Tóth Dániel – zongora / piano (42).

Hangversenymester / Leader: Juhász Monika (31), *Nagymengyi Dóra* (34-35).

Vezényel / Conducted by: Gémesi Géza (1-14, 21-22, 25, 29-30, 32-33, 36, 42-43), *Soós András* (15-16, 23-24, 26, 28, 40-41), *Szalados Gyöngyi* (17-20, 27, 37-39).

A Budapest-Hegyvidéki Kamarazenekart 1987-ben alapította Tőkés Tünde a XII. kerületi (azóta Solti György nevét viselő) zeneiskola növendékeiből. A később egyre több magasan képzett taggal bővülő együttest Budapest XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzata 2000-től önálló költségvetéssel támogatja. 1996 óta Gémesi Géza a művészeti vezető, a zenekar tevékenységi köre azóta kiszélesedett, repertoárja a szimfonikus formáció és a kamarazene felé egyaránt nyitottá vált. A hivatásos tagjaiból alakult Rondino Együttes a kortárs zene előadásának egyik hazai zászlóshajója. A kamarazenekar szólamvezetői a zeneiskola zenekari tanszakán belül képzik hangszeres és közönség-utánpótlását. Az itt hallható CD tehát nemcsak az EMB több évtizedes zenekar-pedagógiai missziójának keresztmetszete, hanem a felmenő rendszerű zenekari képzés egy lehetséges modelljé is.

The *Budapest-Highlands Chamber Orchestra* was founded in 1987 by Tünde Tőkés with pupils of the 12th district music school, since then named after Sir Georg Solti. Since 2000 the ensemble, which has in the meantime acquired several highly qualified members, has been supported by the City Council of Budapest-Highlands, 12th district with its independent budget. Since 1996 Géza Gémesi has been the artistic director; the orchestra's range of activities has widened, and its repertoire has extended to both symphonic and chamber music. Formed from the professional members, the Rondino Ensemble has become one of Hungary's leading exponents of contemporary music performance in Hungary. In the orchestral department of the music school the section leaders of the chamber orchestra are training future instrumentalists and audience members. This CD, therefore, provides not only a cross-section of the EMB's decades-long orchestral training mission, but also a possible model of vertically structured orchestral training.

A felvételek a Solti György Zeneiskola előadótermében készültek 2006. december 16-17-én, valamint 2007. január 13-14-én és 20-án. / Recording location: Auditorium of the György Solti Music School, Budapest, Hungary, 16-17 December 2006 and 13-14, 20 January 2007.

www.soltizeneiskola.hu

Hangmérnök / Recording engineer: *Szalai László*

Utómunka / Post-production: *Czövek Béla, Gémesi Géza*

Zenei rendező / Recording producer: *Gémesi Géza*

Szerkesztők / Editors: *Soós András, Gémesi Géza*

Fotó / Photo: *Schäffer László*

Kiadó / Publisher: Editio Musica Budapest Zeneműkiadó Kft.

A kották megvásárolhatók a zeneműboltokban.

Ez a kiadvány a Budapest XII. kerület Hegyvidék Önkormányzatának támogatásával készült

This edition was supported by the City Council of Budapest-Highlands, 12th district



A CD-borítót a Leggiero és Leggierissimo sorozat címlapjainak felhasználásával Bózsa Evelin tervezte
The CD cover was designed by Evelin Bózsa using the title pages of the Leggiero and Leggierissimo series

EDITIO MUSICA BUDAPEST

H-1370 Budapest, P.O.B. 322 • Tel.: (361) 236-1100 • Telefax: (361) 236-1101 • E-mail: emb@emb.hu •

Internet: **www.emb.hu**

Exclusive Foreign Sales Agencies of Editio Musica Budapest

AUSTRALIA AND NEW ZEALAND – *Music Knowledge Pty. Ltd.* 17 Coledale Close,
3802 Endeavour Hills Victoria, Australia
Phone: (61) 3 9700 0660, *Fax:* (61) 3 9700 7705,
E-mail: musicknowledge@optusnet.com.au

DENMARK – *Forlaget DanMus* – Tranumparken 36, st., DK-2660 Brøndby Strand
Phone: (45) 43 53 38 08, *Fax:* (45) 43 53 38 04,
E-mail: bent.paaske@danmus.dk
Internet: www.danmus.dk

FRANCE – *BMG Publications*. Paris Commercial Office: 5 rue du Helder 75009 Paris
Phone: (33) 1.53.24.80.67 or 68 *Fax:* (33) 1.53.24.80.69
E-mail: service.ventes.bmgpublications@bmg.com
Internet: www.durand-salabert-eschig.com , www.salabert.fr

GERMANY – *G. Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH*. Baumkirchner Straße 53a,
D-81673 München
Phone: (49) 89 99 15 06-0 *Fax:* (49) 89 99 15 06-30
E-mail: info@ricordi.de
Internet: www.ricordi.de
Distribution: Ancora Verlagsservice Halbig, Schreinerstraße 8, D-85077 Manching,
Phone: (49) 8459 32490, *Fax:* (49) 8459 324915
E-mail: info@ancora-verlagsservice.de
Internet: www.ancora-verlagsservice.de

ITALY – *BMG Publications*, Milan Head Commercial Office. Via Liguria 4. Frazione Sesto
Ulteriano, 20098 San Giuliano Milanese, Italy.
Phone: (39) 02 98813 4279 or 4307 *Fax:* (39) 02 98813 4317
E-mail: customer.service.bmgpublications@bmg.com
Internet: www.ricordi.com

NETHERLANDS – *Broekmans & Van Poppel B.V.* Van Baerlestraat 92-94,
1071 BB Amsterdam
Phone: (31) 20-6796575 / 6597270 *Fax:* (31) 020-4491001 / 6646759
E-mail: music@broekmans.com
Internet: www.broekmans.com

SWITZERLAND – *Edition Kunzelmann GmbH*. Grütstrasse 28, 8134 Adliswil-Zürich
Phone: (41) 1 7103681 *Fax:* (41) 1 7103817
E-mail: edition@kunzelmann.com
Internet: www.kunzelmann.com

TAIWAN – *Hsiao-Ya Music Co., Ltd.* 3F., No. 182-1, Ho-Ping East Road, Sec. 1, P.O.Box
7-0808, Taipei Taiwan R.O.C.
Phone: (886)-2-23636751 *Fax:* 886-2-23630378
E-mail: hsiaoya@ms9.hinet.net

UNITED KINGDOM – *FM Distribution*, Burnt Mill, Elizabeth Way, Harlow,
Essex, CM20 2HX
Phone: (44 0) 1279 828989 *Fax:* (44 0) 1279 828990,
E-mail: sales@fmdistribution.com,
Internet: fmdistribution.com

USA AND CANADA – *Hal Leonard Corporation*. 7777 W. Bluemound Road, Milwaukee, WI
53213, USA
Phone: (1) 414-774-3630 *Fax:* (1) 414-774-3259
E-mail: halinfo@halleonard.com
Internet: www.halleonard.com

